

Organisation

Qui est le CAE ?

Fondé en 1990, le Conseil des Architectes d'Europe représente la profession d'architecte au niveau de l'Union européenne. Il regroupe les organisations représentatives – Ordres, associations, syndicats – des 27 Etats membres de l'UE. Il compte aussi parmi ses membres les organisations des Etats en phase d'adhésion à l'UE, ainsi que la Norvège et la Suisse. Le CAE représente à travers ses membres, plus de 450.000 architectes.

Le CAE a pour objectifs d'assurer une meilleure compréhension des valeurs environnementales et culturelles, et de promouvoir les standards les plus élevés en matière de formation et d'exercice de l'architecture. Il veille enfin à la prise en compte de l'intérêt public et de la protection du consommateur dans toutes ses actions.

Who is the ACE ?

Established in 1990, the Architects' Council of Europe is the representative body for the architectural profession in the European Union. Its membership is drawn from national registration and professional architectural organisations from all 27 EU Member States, Accession States, Norway and Switzerland. It therefore represents, through its Member Organisations, more than 450,000 architects.

The ACE is dedicated to the better understanding of environmental and cultural values, to the promotion of the highest standards of education and practice in Architecture and to the consideration of the public interest and consumer protection in all its actions.

COMITE D'ORGANISATION / ORGANISING COMMITTEE

Jean-François Susini (FR), Luciano Lazzari (IT),
Tiina Valpola (FI), Katarina Nilsson (SE),
David Felice (MT), John Wright (UK), Peter Benuska (SK),
Lionel Dunet (FR), Jos Leyssens (BE),
Juhani Katainen (CAE-ACE), Alain Sagne (CAE-ACE)

Informations générales General information

Inscription à la Conférence

La Conférence étant accessible sur invitation uniquement, **l'inscription est obligatoire**. Celle-ci est possible exclusivement via le formulaire en ligne à l'adresse suivante.

www.ace-cae.org

L'inscription (gratuite) à la conférence comprend:

- L'accès aux sessions
- Les documents distribués lors de la conférence
- Les pauses café
- Le déjeuner et le cocktail de clôture

Votre confirmation d'inscription vous sera envoyée par le secrétariat de la conférence.

Attention: tous les participants inscrits à la conférence devront se présenter aux comptoirs d'accueil de la conférence munis de leur confirmation d'inscription (entrée sur le parvis devant l'immeuble Flagey).

Lieu :

Flagey, Place Flagey, Bruxelles (Tram 81-82, Bus 38, 59,60, 71).

Registration

Whilst the Conference is by invitation only, **registration is obligatory** and it can only be done through individual on-line registration at:

www.ace-cae.org

The registration includes:

- Access to the sessions
- Conference documents distributed on location
- Coffee breaks
- Lunch and reception

Your confirmation of registration will be sent to you from the congress office by email.

Warning: Participants are asked to register on arrival at the Conference at the registration desks in the Flagey Building (main entry at the front). Please remember to **bring your registration confirmation with you**.

Location :

Flagey Building, Flagey Square, Brussels (Tram 81-82, Bus 38, 59,60, 71).

Secrétariat de la conférence CAE - Secretariat of the ACE conference

Mme Julie WEISENBURGER
MEETING TIME

Brusselsesteenweg 539 - B- 3090 Overijse
Tel : +32 2 741.61.70 - Fax : + 32 2 732.05.09
E-mail : ace2008@meeting-time.com



ARCHITECTS' COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DES ARCHITECTES D'EUROPE

Conférence du CAE

“Dessiner l’avenir : Marché et qualité de vie”

10 avril 2008, Bruxelles - Flagey

Conférence placée sous le patronage de Mr. José Manuel Barroso,
Président de la Commission Européenne



Conference of the ACE

“Designing for the Future: Architecture and Quality of Life”

Brussels, 10 April 2008 – Flagey Building

Conference placed under the patronage of Mr. José Manuel Barroso,
President of the European Commission



Programme

8.30	Enregistrement des participants
9.00	Accueil et ouverture officielle par Jean-François Susini , Président sortant du Conseil des Architectes d'Europe : Objectifs de la conférence
9.10	Allocution d'ouverture par Siim Kallas , Vice-président de la Commission européenne chargé de l'administration, de l'audit et de la lutte anti-fraude
9.25	Discours introductif de Riccardo Petrella , Professeur d'écologie humaine, Accademia di Architettura dell' Università Svizzera-Italiana

Session A – SOCIAL : L'architecture et son rôle pour assurer la cohésion sociale

10.00	Gérard Collomb , Président des EUROCITIES, Maire de Lyon, France
10.20	Jan Olbrycht , Vice-président, Commission de la politique régionale ; Premier Vice-président, Intergroupe Urban-Logement, Parlement européen
10.35	Table ronde 1 : Comment les responsables politiques et les architectes peuvent-ils mieux travailler ensemble? Ilda Curti , Adjointe au Maire de Turin pour les politiques de régénération urbaine et l'intégration, Italie – Présidente du Réseau européen Quartiers en Crise (QeC-ERAN) Wim Deetman , Conseiller d'Etat, ancien Maire de La Haye, Pays-Bas Françoise Favarel , Architecte-urbaniste, France Prof. Mark Kleinman , Directeur de la politique régionale, urbaine et économique, Department of Communities & Local Government, Royaume-Uni Débat
11.30	Pause café

Session B – ECONOMIE : Le marché et la qualité de l'environnement bâti

11.45	Introduction de Richard Parker , Professor of Public Policy, Harvard University (USA)
12.05	Table ronde 2: Assurer l'équilibre entre la compétitivité et le développement durable , Joan Busquets , Architecte, Barcelone, Espagne Jaroslav Szanajca , Président, Union européenne des Promoteurs-Constructeurs Mateu Turro Calvet , Directeur Associé, Direction des Projets, Banque européenne d'investissement Débat
13.00	Déjeuner

Traduction simultanée: anglais et français.

Objectifs - Objectives

PRINCIPAUX OBJECTIFS DE LA CONFÉRENCE

Veiller à ce que le développement du cadre de vie bâti intègre les critères de qualité les plus élevés et ne soit pas déterminé uniquement par celui du coût le plus bas. Replacer ainsi le citoyen au centre de toutes les politiques, et ce tout au long de la chaîne, de la conception à la maintenance.

Promouvoir à cet égard la prise en compte effective de tous les aspects de la durabilité, qu'ils soient d'ordre économique, social, environnemental ou culturel, à travers des stratégies globales, et en assurer une gestion adaptée.

Inclure la dimension culturelle de manière transversale, pour l'inscrire à terme comme quatrième pilier du développement durable, tout en attachant une attention particulière à la gestion créative du patrimoine, tant naturel que bâti.

PRINCIPAL OBJECTIVES OF THE CONFERENCE

To promote the future development of the built environment based on the highest quality criteria rather than lowest cost, from conception to maintenance, placing the citizen at the heart of all policies.

To promote and manage policies that fully take into account all aspects of sustainability – economic, social, environmental and cultural - in the development of the built environment, while using holistic strategies

To reinforce the cultural, cross-cutting dimension as the fourth pillar of sustainable development, with special attention given to the creative management of both our built and natural heritage.

Programme

8.30	Registration of participants
9.00	Welcome and official opening by Jean-François Susini , Past-President of the Architects' Council of Europe: Objectives of the Conference
9.10	Opening speech by Siim Kallas , Vice-President of the European Commission for Administrative Affairs, Audit and Anti-Fraud
9.25	Keynote Speech by Riccardo Petrella , Professor of Human Ecology, Accademia di Architettura dell' Università Svizzera-Italiana

Session A – SOCIAL : Architecture and its Role in Ensuring Social Cohesion

10.00	Gérard Collomb , President of EUROCITIES, Mayor of Lyon, France
10.20	Jan Olbrycht , Vice-President, Committee on Regional Development; First Vice-President, Inter-Group Urban-Logement, European Parliament
10.35	Round table 1: How can Architects and Leaders Work Better Together? Ilda Curti , Deputy Mayor of Turin, Italy, for Urban regeneration and integration policies -President of the European Regeneration Areas Network (QeC-ERAN) Wim Deetman , State Councillor, Former Mayor of The Hague, The Netherlands Françoise Favarel , Architect and Urban Planner, France Prof. Mark Kleinman , Director of Regional, Urban and Economic Policy, Department of Communities & Local Government, United Kingdom Discussion
11.30	Coffee break

Session B – ECONOMIC : The Market and Quality of the Built Environment

11.45	Introduction by Richard Parker , Professor of Public Policy, Harvard University, USA
12.05	Round table 2: Assuring Equilibrium Between Competitiveness and Sustainable Development Joan Busquets , Architect, Barcelona, Spain Jaroslav Szanajca , President, European Union of Developers and House Builders Mateu Turro Calvet , Associate Director, Projects Directorate, European Investment Bank Discussion
13.00	Lunch

Simultaneous translation: English and French

Session C – ENVIRONNEMENT

14.30	Assurer la durabilité de l'environnement bâti , par Gary Lawrence , Principal, Global Leader for Sustainable Urban Development, Arup (USA)
15.00	Dialogue : La Charte de Leipzig et l'agenda de la qualité – Un an après Dr. Engelbert Lütke Daldrup , Secrétaire d'Etat, Ministère fédéral des transports, de la construction et des questions urbaines, Allemagne Janez Podobnik , Ministre de l'environnement et de l'aménagement du territoire, Slovaquie
15.30	Table ronde 3: L'approche intégrée : l'enjeu majeur Jean-Marie Beaupuy , Président, Intergroupe Urban-Logement, Parlement européen Eva Beleznay , Architecte en Chef, Budapest, Hongrie Anneli Hulthén , Maire adjointe de Göteborg, Suède Charles Picqué , Ministre Président, Région de Bruxelles-Capitale, Belgique Débat
16.15	Pause café

Session D – CULTURE

16.45	Table ronde 4 : Le 'quatrième pilier' : la culture, clé du développement urbain et spatial équilibré Christine Albanel , Ministre de la Culture et de la Communication, France Rob Docter , Président du Forum européen des politiques architecturales (FEPA aisbl); Directeur de l'Institut Berlage, Rotterdam Hans Ibelings , Rédacteur en chef, A10 Architectural Magazine Paavo Lipponen , Ancien Président du Parlement et ancien Premier Ministre de Finlande Odile Quintin , Directrice Générale, Education & Culture, Commission européenne Débat
17.45	Conclusions par le Modérateur de la conférence : Jan Maarten de Vet
18.00	Allocution de clôture par Janez Podobnik , Président du Conseil des Ministres de l'Union européenne chargés de l'environnement, du développement urbain et de la cohésion territoriale
18.15	Conclusions finales : Juhani Katainen , Président du Conseil des Architectes d'Europe Cocktail

Session C – ENVIRONMENTAL

14.30	Assuring the Sustainability of the Built Environment , by Gary Lawrence , Principal, Global Leader for Sustainable Urban Development, Arup, USA
15.00	Dialogue: The Leipzig Charter and the Quality Agenda – One Year Later Dr. Engelbert Lütke Daldrup , State Secretary, Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs, Germany Janez Podobnik , Minister of the Environment and Spatial Planning, Slovenia
15.30	Round table 3: The Integrated Approach: The Challenge Jean-Marie Beaupuy , President, European Parliament Inter-Group Urban-Logement Eva Beleznay , Chief Architect, Budapest, Hungary Anneli Hulthén , Deputy-Mayor of Gothenburg, Sweden Charles Picqué , Minister-President, Brussels-Capital Region, Belgium Discussion
16.15	Coffee break

Session D – CULTURE

16.45	Round table 4 : The "Fourth Pillar": (Building) Culture Key to Balanced Urban and Spatial Development Christine Albanel , Minister of Culture and Communication, France Rob Docter , Président du European Forum for Architectural Policies (EFAP Association); Directeur of the Berlage Institute, Rotterdam Hans Ibelings , Editor-in-chief, A10 Architectural Magazine, The Netherlands Paavo Lipponen , Former President of the Finnish Parliament and former Prime Minister Odile Quintin , Director General, Education & Culture, European Commission Discussion
17.45	Conclusions by Jan Maarten de Vet , Facilitator of the Conference
18.00	Closing Speech by Janez Podobnik , President-in-Office of the EU Council of Ministers responsible for Environment, Urban Development and Territorial Cohesion
18.15	Final Remarks - Juhani Katainen , President of the Architects' Council of Europe Reception